



comune di trieste
piazza Unità d'Italia 4
34121 Trieste
www.comune.trieste.it
partita iva 00210240321

AREA EDUCAZIONE UNIVERSITA' RICERCA CULTURA E SPORT
SERVIZIO SPORT

REG. DET. DIR. N. 1748 / 2015

prot. corr. n. SP 20/1/104 - 144/2014
sez. 1791

OGGETTO: manifestazione "Trieste Estate 2015". Affidò servizi di assistenza tecnica e sottotitolatura nell'ambito di Maremetraggio ShortS International Film Festival.
Impegno di spesa: Euro 5.000,00.- IVA compresa.

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO

richiamati i seguenti provvedimenti:

- D.G. n. 196 dd. 14 maggio 2015, immediatamente eseguibile, con la quale è stata approvata l'organizzazione della manifestazione "Trieste Estate 2015" e si è disposto di dare avvio alle procedure programmatiche e organizzative da parte dei competenti Uffici;
- D.G. n. 241 dd. 8 giugno 2015, immediatamente eseguibile, con la quale è stato approvato il programma ed il calendario della manifestazione "Trieste Estate 2015";

considerato che, come previsto nella sopra citata D.G. n. 196/2015, il Comune di Trieste provvederà, tra l'altro, all'allestimento dei palchi e dei service tecnici degli eventi rientranti nella manifestazione di cui trattasi;

dato atto che tra le proposte contenute nel programma sopra citato è prevista la 16a edizione del festival Maremetraggio, che si svolgerà dal 2 al 10 luglio in piazza G. Verdi;

che il Festival Maremetraggio è una rassegna internazionale di cortometraggi durante la quale vengono acquisiti e proiettati cortometraggi inediti in lingua originale che giungono in vari formati da registi e produttori, e che pertanto vi sono specifiche esigenze tecniche, legate alle proiezioni, in termini di traduzioni, sottotitolatura, assistenza tecnica e gestione delle attrezzature, anche durante le proiezioni, che devono essere svolte in strettissimo collegamento

Responsabile del procedimento: dott. Adriano DUGULIN	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria:	Tel: 040675	E-mail:	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

e coordinamento con gli organizzatori;

dato atto che per l'affidamento della fornitura dei servizi sopra descritti non è stato utilizzato il Portale degli Acquisti della Pubblica Amministrazione ma è stata utilizzata la procedura della trattativa privata secondo quanto previsto dagli artt. 4 e 7, lett. A) del vigente Regolamento Comunale per le spese in economia per i motivi sopra indicati (specificità e natura della prestazione);

visto al riguardo il preventivo presentato dall'Associazione Maremetraggio, con sede in Piazza Duca degli Abruzzi 3 – 34135 Trieste, p.iva 01033380328, conservato in atti, per i servizi necessari alle proiezioni nell'ambito del ShorTS Film Festival, comprendenti la sottotitolatura dei film, l'assistenza tecnica e la gestione delle attrezzature durante le proiezioni, per un totale di Euro 4.098,36.- Iva esclusa, pari a Euro 5.000,00.- IVA compresa;

preso atto che l'Associazione Maremetraggio ha sottoscritto per accettazione le “Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di Trieste Estate 2015”, allegate al presente atto quale parte integrante;

richiamato il Regolamento Comunale per le spese in economia, approvato con D.C. n. 78 dd. 4.10.2004, che disciplina le procedure da seguire per l'effettuazione di spese in economia per l'esecuzione di lavori e l'acquisizione di beni e servizi, in particolare l'art. 7), lett. A) che prevede si possa procedere ad affidamento diretto in tutti i casi in cui i lavori, le forniture o i servizi in economia non superino l'importo di Euro 20.000,00.- Iva esclusa;

dato atto che il suddetto servizio non supera l'importo di Euro 20.000,00.- Iva esclusa e riguarda l'organizzazione, gestione e promozione di una manifestazione, tipologia prevista nell'elenco di cui all'art. 4, lett. C) del suddetto Regolamento;

dato atto che la realizzazione della manifestazione Triestestate 21015 viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (relazione Previsionale e Programmatica 2014 - 2016), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;

rammentato che dal 1° gennaio 2015 questo Comune si trova in esercizio provvisorio ai sensi dell'art. 44, comma 4 ter, della Legge Regione FVG 1/2006 e, pertanto, in tale periodo si possono effettuare, per ciascun intervento, spese in misura non superiore mensilmente ad un dodicesimo delle somme previste nell'ultimo bilancio definitivamente approvato, con esclusione delle spese tassativamente regolate dalla legge o non suscettibili di pagamento frazionato in dodicesimi;

vista la relazione “Bozza di Bilancio 2015” e prime misure per garantire gli equilibri “economico finanziari”, approvata dalla Giunta Comunale in data 30.12.2014;

rammentato che la citata Deliberazione Giuntale n. 196 al punto 2. dispone “di dare atto dell'importanza di realizzare la suddetta tradizionale manifestazione estiva nel periodo giugno/settembre, considerato il carattere di appuntamento ormai tradizionale per l'estate cittadina che detta manifestazione riveste, le ricadute economiche nel settore del commercio e

Responsabile del procedimento: dott. Adriano DUGULIN	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria:	Tel: 040675	E-mail:	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

di tutto l'indotto e, in caso di non realizzazione, il conseguente danno d'immagine per l'Amministrazione Comunale, e pertanto della necessità di procedere urgentemente alla realizzazione della stessa, impegnando spese indifferibili e urgenti, che non sono suscettibili di pagamento in dodicesimi”;

ribadito pertanto che la spesa di cui trattasi è indifferibile ed urgente e non è suscettibile di pagamento in dodicesimi in quanto necessaria alla realizzazione della manifestazione di imminente avvio;

rammentato che con la citata Deliberazione Giuntale n. 196 dd. 14.05.2015 è stata individuata nel Direttore del Servizio Sport la figura che dirigerà le vari fasi di realizzazione della manifestazione;

visto il documento unico di valutazione dei rischi interferenziali (DUVRI) relativo alla realizzazione degli spettacoli, facente parte integrante del presente atto e che sarà consegnato all'affidatario prima dell'inizio del servizio;

che non vi sono oneri per la sicurezza riconosciuti agli aggiudicatari dei servizi relativi all'organizzazione degli spettacoli;

ritenuto di affidare all'Associazione Maremetraggio (avente sede legale a Trieste in Piazza Duca degli Abruzzi, 3 C.F. 90090770323 e P.I. 01033380328) le forniture necessarie alle proiezioni di ShortS International Film Festival comprendenti la sottotitolatura dei film, l'assistenza tecnica e la gestione delle attrezzature durante le proiezioni del citato festival, che si svolgerà in Piazza G. Verdi dal 2 al 10 luglio, nell'ambito della manifestazione “Trieste Estate 2015” per un importo totale di Euro 4.098,36.- Iva esclusa, pari a Euro 5.000,00.- IVA compresa;

dato atto che l'Associazione Maremetraggio ha firmato per accettazione le “Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di Trieste Estate 2015”, facenti parte integrante del presente atto;

dato atto che il servizio sopradescritto verrà a scadenza nell'anno 2015;

rammentato che con la citata Deliberazione Giuntale n. 196 dd. 14.05.2015 è stata individuata nel Direttore del Servizio Sport la figura che dirigerà le vari fasi di realizzazione della manifestazione;

visti gli artt. 107 e 147 bis del T.U. delle leggi sull'ordinamento degli Enti Locali (D.Lgs. 18 agosto 2000, n. 267) e l'art. 131 del vigente Statuto del Comune di Trieste relativamente alla competenza all'adozione dell'atto;

DETERMINA

per quanto esposto in premessa:

1. di autorizzare la spesa di Euro 5.000,00.- IVA compresa per i servizi necessari alle proiezioni di Maremetraggio ShortS International Film Festival, comprendenti la sottotitolatura dei film, l'assistenza tecnica e la gestione delle attrezzature durante le proiezioni del festival suddetto, che si svolgerà in Piazza G. Verdi dal 2 al 10 luglio nell'ambito della manifestazione “Trieste Estate 2015”;

Responsabile del procedimento: dott. Adriano DUGULIN	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria:	Tel: 040675	E-mail:	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

2. di affidare la fornitura di servizi di cui al punto 1. all'Associazione Maremetraggio (avente sede legale a Trieste in Piazza Duca degli Abruzzi, 3 C.F. 90090770323 e P.I. 01033380328), che cura l'organizzazione del festival;
3. di dare atto che l'Associazione Maremetraggio ha sottoscritto per accettazione le "Clausole per l'affido per la realizzazione di spettacoli nell'ambito di Trieste Estate 2015", allegate al presente atto quale parte integrante;
4. di dare atto che la realizzazione della manifestazione Triestestate 21015 viene svolta nell'ambito delle competenze (funzioni) amministrative dell'ente (previste dal DPR 194/1996), nonché di programmi e progetti (relazione Previsionale e Programmatica 2014 - 2016), in relazione ad attività consolidate a partire almeno dal 2009 e pertanto la relativa spesa non è soggetta alle limitazioni di cui all'art. 6, c. 8, D.L. 31 maggio 2010, n. 78, convertito dalla legge 30 luglio 2010, n. 122;
5. di approvare il DUVRI (allegato al presente atto e facente parte integrante) che sarà consegnato prima della realizzazione degli spettacoli all'affidatario e che non prevede oneri per la sicurezza;
6. di dare atto che la spesa suddetta verrà a scadenza nell'anno 2015;
7. di impegnare la spesa complessiva di euro 5.000,00 ai capitoli di seguito elencati :

Anno	Cap	Descrizione	CE	Sotto conto	SIOPE	Programma	Progetto	C/S	Importo	Note
2015	0000162 4	PRESTAZIONI DI SERVIZI PER MANIFESTAZI ONI ESTIVE	M500 5	00019	1308	00604	00001	C	5.000,00	2015:5000,00

Allegati:

DUVRI_spettacoli_2015.pdf

clausole_MAREMETRAGGIO.pdf

IL DIRIGENTE DI SERVIZIO
(dott. Adriano Dugulin)

Trieste, *vedi data firma digitale*

Responsabile del procedimento: dott. Adriano DUGULIN	Tel: 040 675 8728	E-mail: DUGULIN	Posta Elettronica Certificata (PEC) comune.trieste@certgov.fvg.it
Responsabile dell'istruttoria:	Tel: 040675	E-mail:	
Addetto alla trattazione della pratica: dott.ssa Elena Cominotto	Tel: 0406754016	E-mail: COMINOTTOE@comune.trieste.it	

Elenco firmatari

ATTO SOTTOSCRITTO DIGITALMENTE AI SENSI DEL D.P.R. 445/2000 E DEL D.LGS. 82/2005 E SUCCESSIVE MODIFICHE E INTEGRAZIONI

Questo documento è stato firmato da:

NOME: DUGULIN ADRIANO

CODICE FISCALE: DGLDRN55D13L424B

DATA FIRMA: 26/06/2015 14:48:03

IMPRONTA: 647272A3562B8825F8073902B23860E6F62C5B277FDAC9BB6D29A2A2596C809B
F62C5B277FDAC9BB6D29A2A2596C809B2DD642A003C060E37EBB96CE46341C06
2DD642A003C060E37EBB96CE46341C0631ADA9D7F0A61E0F26A291AAF7FD6DFF
31ADA9D7F0A61E0F26A291AAF7FD6DFFA9ACC64BCEC8EEF6ADA7668900BCD765